



**Әл-Фараби атындағы Қазақ Ұлттық Университеті**  
**Шығыстану факультеті**  
**Қиыр Шығыс кафедрасы**



# **Корей жастарының тіл ерекшелігі: қысқартылған сөздер**

**Орындаған: Гайниева Ә. А.**  
**Шетел филологиясы: корей тілі**  
**Ғылыми-жетекші: Қыдырбаев Б. М .**

## Бастапқы буыннан ғана жасалатын қысқартылған сөздер

강퇴[kangtor] – 강제 퇴장[kangje twoejang] біреуді еріксіз шығарып жіберу;  
고대[kodae] – 고려대학교[koryeodaehakgyeο] Корея университеті;  
관종[gwanjong] – 관심 종자[kwansim jongja] көңіл аударуды ұнататын адам;  
깜놀[kkamnol] – 깜짝 놀리다[kkamthak nollida] қатты таңқалу;  
도촬[dochwal] – 도둑 촬영[dodok chwalyeong] құпия түрде, рұқсатсыз түсірілім жасау;  
미드[mideu] – 미국 드라마[miguk deurama] американдық телехикая;  
불금[bulgeum] – 불타는 금요일[bultaneun geumyoil] отты жұма күні;  
버정[beojeong] – 버스 정류장[beoseu jeongryujang] автобус аялдамасы;  
수능[suneung] – 수학 능력[suhak neungnyeok] университетке түсер кезде тапсыратын емтихан;  
생파[saengpa] – 생일 파티[saengil pati] туған күн кеші;  
쌍수[ssangsu] – 쌍커플 수술[ssangkeopeul susul] көзді үлкейту үшін жасалатын ота;  
야자[yaja] – 야간 자율 학습[yagan jayul halseup] кешкі қосымша сабақтар;  
치맥[chimaek] – 치킨 맥주[chikin maekju] тауық еті мен сыра;  
절친[jeolchin] – 절친한 친구[jeolchinhan chingu] жас дос;  
디카[dika] – 디지털 카메라[dijital kamera] фотоаппарат  
고터[goteo] – 고속버스 터미널[gosokbeoseu teomineol] автобус терминалы  
전필[jeonpil] – 전공 필수[jeonggong pilsu] мамандық бойынша міндетті сабақтар;  
페메[pe-me] – 페이스북 메시지[peiseubuk meseji] фэйсбук хабарламасы(ұялы байланыс бағдарламасы)

## Екі буынды қысқартылған сөздер

Бастапқы сөз	Қысқартылған сөз	Аудармасы
스타벅스 [seutabeokseu]	스벅[teubeok]	Старбакс кафесі
아르바이트[areubaiteu]	알바[alba]	уақыт бойынша шектелген қосымша жұмыс
애니메이션[aenimeisyeon]	애니[aeni]	мультсериал
아나운서[anaunseo]	아나[ana]	диктор
producer	피디[pidi]	продюсер
document	다큐[dakyu]	құжат
배스킨라빈스[baeseukinrabinseu]	배라[baera]	балмұздақ маркасының атауы
투썸 플레이스 [tusseom peulleiseu]	투썸[tusseom]	Кореядағы кофе бренді
선생님[seonsaengnim]	쌤[ssaem]	мұғалім

## Үш буынды қысқартылған сөздер

Негізгі сөз тіркесі	Оқылуы	Қысқартылған түрі	Оқылуы	Аудармасы
감독 관청	kamdok gwancheong	감독청	kamdokcheong	тексеріс
근거없는 자신감	keungo eobneun jasingam	근자감	keunjagam	дәлелсіз сенімділік
남자/여자 사람 친구	namja/yeoja saram jingu	남사친/여사친	namsachin/yeosachin	дос бала, құрбы
서울대학교	seouldaehakgyo	서울대	seouldae	Сеул Ұлттық университеті
선취 특권	seonchwi teukgwon	선취권	seonchwigwon	ерекше құқыққа ие болу
이번 인생은 망했어	Ibeon insangeun manghaesso	이생망	isangmang	осы жолғы өмірім босқа кетті
자기소개서	ja gisogaeseo	자소서	jasoseo	автобиография
출석 결석	chulseok kyeolseok	출결석	chulkyeolseok	сабаққа келіп, келмеу
혼자 코인 노래방	Honja koin noraebang	혼코노	honkono	жалғыз ән айтуға бару

# Корей жастарының оқу орнына сай қолданылатын қысқартылған сөздер

KOREA UNIVERSITY SEJONG CAMPUS

## 수업 줄임말

■ 전필 :> 전공 필수	■ 블보 :> 블랙보드
■ 전선 :> 전공 선택	■ 전출 :> 전자 출결
■ 핵교 :> 핵심 교양	■ 졸작 :> 졸업 작품
■ 선교 :> 선택 교양	■ 융전 :> 융합전공
■ 아임 :> 아카데미 잉글리시	■ 복전 :> 복수전공
■ 필교 or 교필 :> 필수 교양	

Корея университетінің студенттерінің өзара қолданатын қысқартылған сөздері

## 스라



스라 = 스테디라운지

- 조용하고 공부하기 좋은 스테디라운지
- 싸관 스테디라운지는 예약 후 사용!



위대DSM

## 학복위

6/9



한국외국어대학교 학생복지위원회



한국외국어대학교 X 프리징이일랜드  
국내최대아이스테마파크  
40% 특별 할인가  
9,000원

학복위 = 학생복지위원회

- 외대 학생의 복지를 위한 기관(전시회, 식당, 영화 제휴할인 등)
- 학복위 페이지를 잘 확인하자!

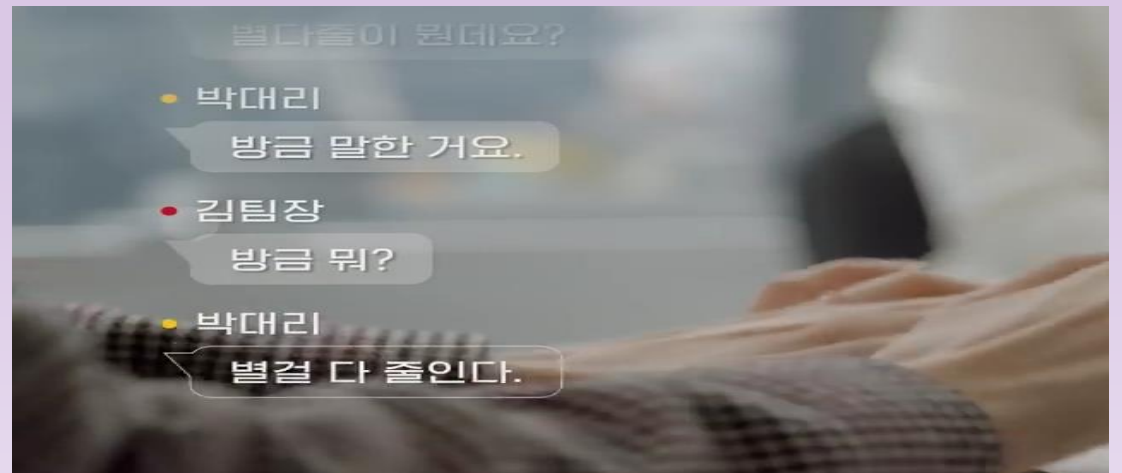
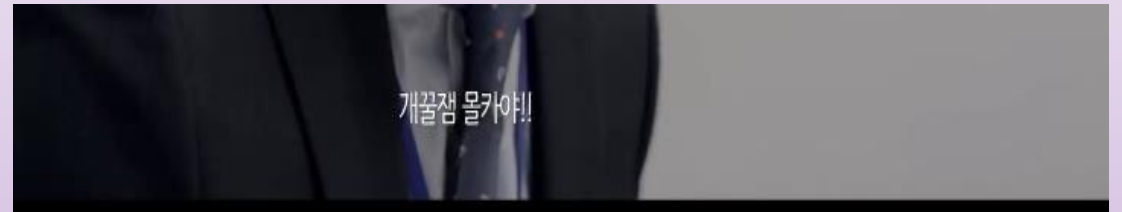


위대DSM

Хангук шет тілдер университетінің студенттерінің өзара қолданатын қысқартылған сөздері

# Жастар арасындағы қысқартылған сөздердің әлеуметтік желі және БАҚ-та қолданылуы

카톡[katok] – 카카오톡[kakaotok] әлеуметтік желі  
비방[bibang] – 비밀 대화방[pimil daehwabang] құпия түрде сөйлесетін топ  
플친[peulchin] – 플라스 친구[peullaseu chingu] Kakaotalk бағдарламасының адамдардың өзіне қызықты каналдарды қосатын бөлімі,  
상메[sanme] – 상테 메세지[sangtae meseji] адамдар қазіргі жағдайын сипаттайтын профильдегі хабарламасы,  
반톡[bantok] – 반 그룹 카카오톡 채팅방[ban geurup kakaotok chaetingbang] бағдарламадағы топтық сөйлесуі.,  
페톡[petok] – 페이스톡[peiseutok] видео хабарлама түрінде хабарласу,  
갠톡[kaentok] – 개인 카톡[kaein katok] жеке хабарлама,  
보톡[botok] – 보이스톡[boiseutok] аудио хабарлама түрінде хабарласу.



# Жастар арасындағы қысқартылған сөздердің әлеуметтік желі және БАҚ-та қолданылуы



«Батысқа саяхат» бағдарламасы



«Мен жалғыз тұрамын» бағдарламасы

## Жастар арасындағы қысқартылған сөздердің әлеуметтік желі және БАҚ-та қолданылуы



«Ол қыздың жеке өмірі» телехикаясы

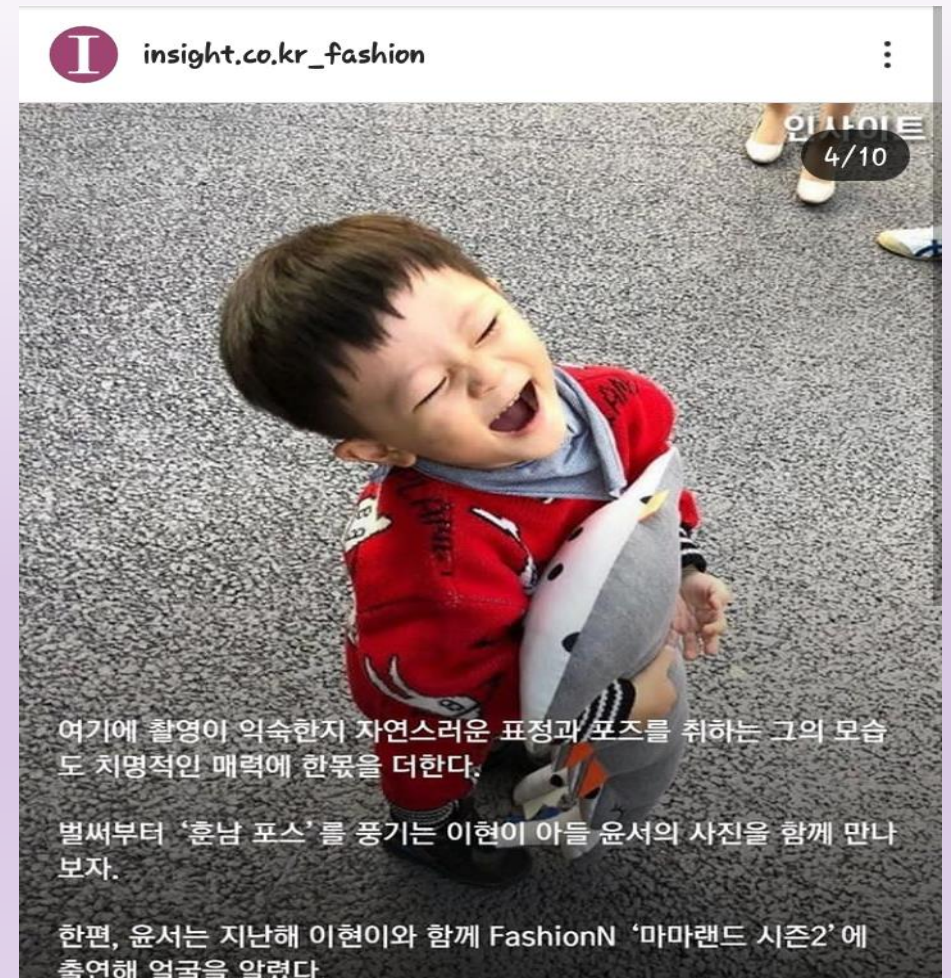


«Үштік әлдене» веб-хикаясы



# Қысқартылған сөздер әдісі бойынша пайда болған жастар арасындағы жаңа сөздер

JMT – 존맛탱[junmattaeng] өте дәмді тамақ;  
TMI – 너무 관한 정보[neomu kwanhan jeongbo] шамадан тыс көп мағлұмат;  
팬아저[paenajeo] – 팬 아니어도 저장[paen anieodo jeojang] жанкүйері болмаса да сақтау;  
비담[bidam] – 비주얼 담당[bijueol damdang] жүзі әдемі болғандықтан бетке ұстар адам;  
소확행[sohwakhaeng] – 소소하지만 확실한 행복[sosohajiman hwaksilhan haengbok] кішкене болмағанымен шынайы бақыт;  
몰카[molka] – 몰래 카메라[mollaekamera] жасырын камера;  
훈남[hunnam]/훈녀[hunnyeo] – 훈훈한 남자/여자[hunhunhan namja/yeoja] әдемі жігіт/қыз;



Insight ақпараттық порталының интернет-парақшасы

# Қорытынды

Зерттеу жұмысын қорытындылай келе, жастардың қолданатын қысқартылған сөздер ұғымы туралы түсінік қалыптастырып, олардың классификациясы, түрлі бағдарламалар мен әлеуметтік желілерде қолданылуы және соның негізінде пайда болған жаңа сөздер туралы анықтап, шетел тіл үйренушілеріне пайдасы тиетін жаңа құрал жасалды деп айтса болады. Сонымен қатар қазақ тілінде кездеспейтін жаңа ұғым туралы түсінік қалыптастырылып, осы тілдік бірліктің қазақ тіл білімінде зерттелуіне негіз салынды. Сонымен қатар бұл зерттеу жұмысы теориялық тұрғыда білім алып жатқан университетте үйренуге мүмкіншілігі жоқ болып табылатын күнделікті тұрмыста және жастардың өзара қолданатын сөздерін кішкене болсын таныстыруда септігін тигізді деп есептейміз. Себебі алдағы уақытта Оңтүстік Кореяға барып шетелдік іс-тәжірибеден өткенде, одан бөлек жалпы корей жастарымен қарым-қатынаста тіл үйренуші студенттердің қысқартылған сөздерді білуі олардың тілді жетік түрде үйрендігінің көрсетіп, корей өміріне бейімделуде көмектеседі. Осыған байланысты бұл дипломдық жұмыс шетел тіл үйренушілеріне қазіргі заманғы корей тіліндегі өзгешіліктерді үйренудегі таптырмас көмекші құрал болады деп сенеміз.

# Пайдаланылған әдебиеттер

1. Құрманбайұлы Ш. «Қазақ тіліндегі қысқартылған сөздер». Алматы, 2013. 6-бет
2. 이희자, «'준말과' '준꼴'과 '줄인 꼴'», «사전편찬학연구» vol.7, 1997
3. <https://stdict.korean.go.kr/search/searchResult.do> - 표준어대사전
4. 이희승, «국어대사전», 서울, 2000.
5. Cho Ok Yi. «A study on abbreviated Korean expressions for Foreign learners: focusing on categorization and selection of teaching lists», Korea, Daejon, paichai University, 2008.
6. Kim, Haeyeon, «A Sociolinguistic Analysis of Abbreviations in Korean». Sociolinguistic Journal of Korea 16(2), 2008.
7. Jiang Xin. A Study on Abbreviation to the Chinese Learner:\_\_\_\_.- Seoul, 2015.
8. Jeong Jae Han, «Research on youth's SNS language usage and meaning», Gongju National University of Education, 2017.
9. 이지은. 한국어에 나타나는 줄임말의 음절 규칙 연구//제14차 전국학술대회.- 서울, 2011(Ли Джи Ын. Корей тіліндегі қысқартылған сөздердің буындық құрылымын зерттеу»//14-Мемлекетаралық зерттеулер сайысы.- Сеул, 2011).
10. Choe Hyeong Gang. Reduced Words of Broadcast Program titles anf term on Internet//The Korean language and literature.- 2016.- vol 133
11. Park Sun Ok. Analysis on Shortened Words" Morphological Structures and Motives of Creation : Focusing on newly-coined words in 2015//Dong-ak Society of Language and Literature.- Busan, 2017.- vol70